



SRIBI KÄI KÖIN

NOTICIAS DE FINCA SANA

**ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL
PARA LAS MIGRACIONES**

Edición 3
Enero-mayo 2009

FINCA SANA ES:
**ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL
PARA LAS MIGRACIONES
CAJA COSTARRICENSE DE
SEGURO SOCIAL
ASESORES CULTURALES INDÍGENAS NGÖBES
CAFETALEROS
CON EL APOYO FINANCIERO DE LA
FERIA MUNDIAL DE DESARROLLO DEL
BANCO MUNDIAL**

ADemás EN ESTA EDICIÓN:

Indígenas Ngöbes migrantes panameños se capacitan para apoyar a Finca Sana	2
Indígenas Ngöbes participan en taller de derechos humanos	2
Parteras tradicionales recibirán charlas sobre salud materna	2
Conforman red de servicios de atención a indígenas migrantes y no migrantes de Coto Brus	2

DE SU INTERÉS:

**CADA AÑO, ENTRE 10,000 Y 12,000
INDÍGENAS NGÖBES DE PANAMÁ
CRUZAN LA FRONTERA PARA PARTICIPAR EN LA COSECHA DE CAFÉ EN SAN VITO Y LA ZONA DE LOS SANTOS.**

Créditos

Redacción, diagramación y edición:

Ana Beatriz Fernández, (506) 2221-5348, ext. 136,
afernandez@iom.int

Colaboró: Yessica Rivera

Fotografías: Proyecto Finca Sana



Finca Sana imparte charlas a asesores culturales Ngöbes

Cientos de indígenas Ngöbes de la zona de los Santos recibieron en estos primeros meses del año 23 charlas para promover el mejoramiento de la salud en el marco del proyecto Finca Sana.

Finca Sana es una iniciativa ejecutada por OIM, la Caja Costarricense de Seguro Social, y líderes y lideresas de la población indígena Ngöbe. Su objetivo primordial es el de contribuir a mejorar sustancialmente las condiciones de salud de esta población de una manera sostenible, respetando el acervo cultural de los Ngöbe-Buglé, incluyendo su conocimiento y prácticas ancestrales en la materia. Para ello y con un enfoque intercultural, equipos de atención primaria de la CCSS con el apoyo de asesores culturales indígenas (curanderos y parteras), recorren las fincas durante la cosecha de café prove-

yéndoles a los trabajadores migrantes los servicios básicos para mantener en buen estado su salud. En total, durante los meses de febrero y marzo, Finca Sana impartió 23 charlas en 6 fincas cafetaleras.

La población migrante indígena Ngöbe que participó en los talleres consistió en 226 hombres y 90 mujeres, con prevalencia de edades entre los 25 y 29 años. Sin embargo, los talleres abarcaron a personas desde los diez hasta los 60 años.

Las charlas se realizaron en las fincas de Las Nubes y Elandio Gutiérrez de Santa María de Dota, Don Rigo de Santa Rosa, Emilio Gamboa de Carrizal de San Pablo, Omar Jiménez de San Gabriel, y Heriberto Gamboa de Santa Cruz.

Los temas facilitados fueron higiene personal, parasitosis, deshidratación, desnutrición, infecciones respiratorias, control prenatal, y temas relacionados con la igualdad de género como "Desigualdades entre hombres y mujeres", "Hombres y mujeres deciden como emplear su dinero" y "Una familia donde se comparten las tareas".



CHARLA EN LA FINCA DE EMILIO GAMBOA EN CARRIZAL DE SAN PABLO



CHARLA EN LA FINCA DE HERIBERTO GAMBOA EN SANTA CRUZ

Niños y niñas Ngöbes reciben botas para proteger su salud

Gracias a la donación de la empresa Bilbania, el proyecto Finca Sana compró 150 pares de botas para los niños y niñas indígenas Ngöbes de la zona de Los Santos, los cuales fueron entregadas por los asesores culturales durante las charlas en las fincas cafetaleras. Además el Ejército de Salvación donó ropa de segunda en buen estado a mujeres, niños y niñas.





EQUIPOS MÓVILES DE SALUD ATIENDEN A LOS TRABAJADORES MIGRANTES NGÖBES QUE RECOLECTAN CAFÉ EN COTO BRUS Y LA ZONA DE LOS SANTOS

Estudios muestran que la salud de la población indígena Ngöbe está entre las peores del hemisferio, comparable a la del África Subsahariana. Enfermedades infectocontagiosas, tuberculosis, diabetes, desnutrición, falta de vacunación y atención prenatal y postnatal, son algunos de los males que aquejan a los Ngöbe-Buglé. Se añade a este escenario, la discriminación y exclusión económica y cultural que viven diariamente.

FINCA SANA ES:
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES CAJA COSTARRICENSE DE SEGURO SOCIAL
ASESORES CULTURALES INDÍGENAS NGÖBES CAFETALEROS
CON EL APOYO FINANCIERO DE LA FERIA MUNDIAL DE DESARROLLO DEL BANCO MUNDIAL

Contactos:

San José: Diana Trimiño, Oficial de Proyecto Finca Sana, Tel. (506) 2221-5348, ext. 242, dtrimino@iom.int

San Vito: Yessica Rivera, Tel. (506) 2773-4001, Coordinadora Proyecto Finca Sana, Coto Brus y Los Santos, yrivera@iom.int

Mónica Madrigal, Asistente administrativa del Proyecto Finca Sana, (506) 2221-5348, ext. 103, mmadrigal@iom.int

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES

Oficina Regional para Centroamérica y México • Avenida Central Calles 27-29 Casa No. 2775 • San José Costa Rica • Apdo. 122-2050 Costa Rica •

Tel: +506.2221.5348 • Fax +506.2222.0590 • Email: mrfsanjose@iom.int • www.iom.or.cr



Indígenas Ngöbes migrantes panameños se capacitan para apoyar a Finca Sana

El proyecto Finca Sana cuenta a partir de febrero con el apoyo de nueve asesores indígenas migrantes panameños, que colaboran con el proyecto en las fincas de café de la zona de los Santos.



LOS Y LAS INDÍGENAS CAPACITADAS COSECHAN CAFÉ EN LAS FINCAS ASOCIADAS AL PROYECTO FINCA SANA DE LA ZONA DE LOS SANTOS

Para ello, los asesores recibieron capacitación en la utilización de medicamentos que contiene el Boti-



CADA UNO DE LOS ASESORES CULTURALES INDÍGENAS SE HIZO RESPONSABLE DE LA ADMINISTRACIÓN DEL BOTIQUÍN DE PRIMEROS AUXILIOS

residentes de la Zona de los Santos. Posteriormente cada uno de los asesores culturales migrantes panameños se hizo responsable de los botiquines en las fincas cafetaleras.

Según reportaron, en los recorridos por los lugares asignados los medicamentos más utilizados fueron los sueros orales y el acetaminofén.

La capacitación fue proporcionada por dos asesores culturales indígenas

Indígenas Ngöbes participan en taller de derechos humanos

Asesores culturales y residentes de la zona de los Santos participaron en un taller sobre derechos humanos el 31 de enero pasado. A la actividad también asistieron algunas entidades relacionadas con el tema como la Defensoría de las Habitantes, el Servicio Jesuita para Migrantes, la Embajada de Panamá, y representantes de la OIM en Panamá y Costa Rica.

la vez escuchar las diferentes inquietudes de cada uno de los participantes indígenas para brindarles orientación práctica.



LOS INDÍGENAS NGÖBES MIGRANTES, AL IGUAL QUE CUALQUIER TRABAJADOR, TIENEN DERECHOS LABORALES QUE DEBEN SER RESPETADOS.

El objetivo del taller fue el de brindar información sobre los derechos que los asisten y a

Conforman red de servicios de atención a indígenas migrantes y no migrantes de Coto Brus

Con el propósito de conformar una red de servicios de atención a indígenas migrantes y residentes de Coto Brus, varios actores sociales se unieron recientemente para articular acciones. El objetivo es tener una mayor capacidad de respuesta eficiente y sostenible relacionada con las necesidades y derechos de los indígenas.

La red está integrada por instituciones estatales, organizaciones no gubernamentales y organismos internacionales como el Ministerio de Salud, el Área de Salud Coto Brus, Tribunal Supremo de Elecciones (TSE), Instituto Mixto de Ayuda Social (IMAS), Instituto Nacional de las Mujeres (INAMU), Patronato Nacional de la Infancia (PANI), Consulado de Panamá, Oficina de Migración de Río Sereno, la OIM, y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). La red inició sus actividades para establecer la misión, visión y objetivos y un cronograma de actividades, entre otros asuntos.

Parteras tradicionales reciben charlas sobre salud materna

Parteras tradicionales del Territorio Indígena La Casona en San Vito reciben capacitación en salud materna a partir del 13 de mayo en colaboración con la Comisión Local de Mortalidad Infantil (COLAMI) y la Asociación Demográfica Costarricense. Los temas abordados son higiene personal, medidas de asepsia, enfermedades de transmisión sexual, cuidados del recién nacido, parasitosis, infeccio-

nes respiratorias y VIH-SIDA. Una vez finalizadas las charlas se le hará entrega oficial de un pequeño equipo de parto donado por la OIM en el marco del proyecto Finca Sana. Dicho equipo está compuesto por los siguientes instrumentos: una tijera punta roma, clams para el cordón umbilical, peras, sábanitas y aplicadores. El EBAIS de la Casona se responsabilizará del mantenimiento y esterilización de los instrumentos.